



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 31.03.1995
COM(95) 124 τελικό

94/0199 (COD)

Τροποποιημένη πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την καθιέρωση

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΕΤΟΥΣ ΔΙΑ ΒΙΟΥ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ
(1996)**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή
σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)

Αιτιολογική έκθεση

Η πρόταση της Επιτροπής COM(94) 264 τελικό - 94/0199 (COD) εξετάστηκε σε πρώτη ανάγνωση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 16 Μαρτίου 1995. Από τις 39 τροπολογίες που ψηφίσθηκαν η Επιτροπή αποδέχτηκε τις 25, ενίοτε ως προς το νόημα αν όχι και ως προς το γράμμα των τροπολογιών (τροπολογίες με αριθμό 1 έως 8, 12, 15 έως 20, 23, 41, 30, 31, 32, 35 έως 38). Αποδέχτηκε ενμέρει τις τροπολογίες με αριθμό 9, 24 και 40. Δεν μπορεί να αποδεχτεί 12 τροπολογίες (τις τροπολογίες με αριθμό 10, 11, 13, 14, 21, 22, 25, 26, 28, 33, 34, 39). Η αιτιολογία της απόρριψης αυτών των τροπολογιών αφορά κυρίως την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, είτε επειδή αναφέρονται στις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών και των εθνικών αρχών τους, είτε επειδή θα ήταν δυνατόν να συνεπάγονται εναρμόνιση σε κοινοτικό επίπεδο που αντιτίθεται στο άρθρο 126 της Συνθήκης.

Οι τροπολογίες που έγιναν αποδεκτές αναφέρονται κυρίως στον προσδιορισμό των στόχων και των θεμάτων του Έτους, και στα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν για την επίτευξή τους.

Αρχική πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την καθιέρωση ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΕΤΟΥΣ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ (1996) <hr/> ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, έχοντας υπόψη: τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως τα άρθρα της 126 και 127 την πρόταση της Επιτροπής, τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών, εκτιμώντας ότι η εξέλιξη του τρόπου ζωής και των ατομικών και συλλογικών συμπεριφορών συνεπάγεται νέες ανάγκες εκπαίδευσης και κατάρτισης,	Τροποποιημένη πρόταση
---	-----------------------

ότι η εξέλιξη των τρόπων παραγωγής που συνδέεται με την εισαγωγή των νέων τεχνολογιών και των νέων μεθόδων οργάνωσης της εργασίας τροποποιεί ριζικά τις γνώσεις και τις αρμοδιότητες που απαιτούνται από τους εργαζομένους και προϋποθέτει μια προσπάθεια για να ευνοηθεί η δημιουργία νέων θέσεων εργασίας ώστε να καλυφθεί το χάσμα που διανοίγεται μεταξύ της οικονομικής ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων εργασίας στην Ευρώπη,

ότι η μόνιμη προσαρμογή των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης σε αυτές τις νέες ανάγκες αποτελεί στρατηγικής σημασίας ζήτημα για την Ευρώπη, της οποίας η οικονομική ανταγωνιστικότητα και το κοινωνικό πρότυπο βασίζονται στη γνώση και στην τεχνολογία,

εκτιμώντας ότι η μόνιμη προσαρμογή των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης σε αυτές τις νέες ανάγκες αποτελεί στρατηγικής σημασίας ζήτημα για την Ευρώπη, της οποίας η οικονομική ανταγωνιστικότητα και το κοινωνικό πρότυπο βασίζονται στη γνώση και στην τεχνολογία, και ότι η ελκυστικότητα και η κοινωνική αίγλη της επαγγελματικής κατάρτισης εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την αναγνώριση της ισοτιμίας των κατευθύνσεων γενικής και επαγγελματικής παιδείας και την κοινωνική αναγνώριση των ειδικευμένων επαγγελματιών.

νέα αιτιολογική σκέψη
εκτιμώντας ότι η εκπαίδευση και η κατάρτιση πρέπει να επιτρέπουν την ανέλιξη της προσωπικότητας κάθε ατόμου και να του μεταδίδει αρχές της ιδιωτικής, κοινωνικής και δημόσιας ζωής όπως η συμπαράσταση, η ανεκτικότητα και η κατανόηση όσον αφορά την πολιτιστική πολυμορφία.
εκτιμώντας ότι παράλληλα πρέπει η εκπαίδευση και η κατάρτιση να προωθούν την ικανότητα των διαφόρων πολιτιστικών ομάδων να επικοινωνούν μεταξύ τους και τη συμμετοχή όλων των ευρωπαϊών πολιτών στις δημοκρατικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων.

ότι ο ρόλος της δια βίου εκπαίδευσης για το άτομο και τον εργαζόμενο γίνεται βασικός τόσο για την εξασφάλιση της προσωπικής του ανέλιξης όσο και για την ενίσχυση των μακροπρόθεσμων προοπτικών απασχόλησης του ατόμου· ότι, όπως τονίζει το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής για την "Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση", η εκπαίδευση και η κατάρτιση καλούνται αναμφίβολα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στην ανάκαμψη της ανάπτυξης, στην αποκατάσταση της ανταγωνιστικότητας και ενός επιπέδου απασχόλησης κοινωνικά αποδεκτού,

νέα αιτιολογική σκέψη εκτιμώντας ότι οι πάνω από 2 εκατ. θέσεις απασχόλησης που πρόκειται να δημιουργηθούν μέχρι το 2000 σύμφωνα με το Λευκό Βιβλίο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, θα συνίστανται σε νέα επαγγελματικά χαρακτηριστικά που συνδέονται με τις τεχνολογικές επαναστάσεις στον οπτικο-ακουστικό τομέα και την κοινωνία της πληροφόρησης που απαιτούν μια διά βίου κατάρτιση και ελαστικότητα των προγραμμάτων αρχικής εκπαίδευσης·

εκτιμώντας ότι ο ρόλος της δια βίου εκπαίδευσης για το άτομο και τον εργαζόμενο γίνεται βασικός για την ενίσχυση των μακροπρόθεσμων προοπτικών απασχόλησης του ατόμου· ότι, όπως τονίζει το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής για την "Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση", η εκπαίδευση και η κατάρτιση καλούνται αναμφίβολα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στην ανάκαμψη της ανάπτυξης, στην αποκατάσταση της ανταγωνιστικότητας και ενός επιπέδου απασχόλησης κοινωνικά αποδεκτού·

νέα αιτιολογική σκέψη εκτιμώντας ότι πρέπει να εκτιμηθεί το γεγονός ότι η εξωσχολική προσφορά (π.χ. λαϊκά πανεπιστήμια, ιδρύματα κατάρτισης ενηλίκων, κέντρα εκπαίδευσης με αλληλογραφία) αποκτά αυξανόμενη σημασία και ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να υπάρξει μέριμνα ώστε αυτός ο τύπος προσφορών που είναι αναγκαίες να είναι προσβάσιμος σε όλους τους πολίτες ώστε, η απαραίτητη προώθηση της εξωσχολικής κατάρτισης, να μη γίνεται εις βάρος της γενικής βασικής εκπαίδευσης

ότι το μέγεθος της ανεργίας που πλήττει τους νέους και τους ενηλίκους εγκυμονεί τον κίνδυνο της διάσπασης του κοινωνικού ιστού και τον κίνδυνο του σκεπτικισμού απέναντι στην κατάρτιση, που δοκιμάζουν την εμπιστοσύνη των νέων και των ενηλίκων στην έννοια της δια βίου μάθησης,

νέα αιτιολογική σκέψη

Εκτιμώντας εξάλλου ότι μια διά βίου κατάρτιση που προσφέρει προοπτικές απασχόλησης αποτελεί ένα μέσο για τη λύση των κοινωνικών διαφορών· ότι αυτή η δράση, μαζί με αντίστοιχους τρόπους δράσης, πρέπει να συμβάλει στην μείωση της ξενοφοβίας, της διολίσθησης προς το αλκοόλ και την τοξικομανία και στην πρόληψη της ροπής για βία που συνδέεται με αυτή.

νέα αιτιολογική σκέψη

Εκτιμώντας ότι το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική ορίζει μια ελαστική και θετική προσέγγιση της εργασίας και της κατάρτισης, την ανύψωση του επιπέδου των επαγγελματιών προσόντων του υπάρχοντος και του μελλοντικού εργατικού δυναμικού και την εξέταση των φορολογικών και άλλων παραγόντων που είναι ικανοί να πείσουν τις επιχειρήσεις και τους ιδιώτες να επενδύσουν στη συνεχιζόμενη κατάρτιση προκειμένου να διευρυνθεί το πεδίο όσον αφορά τις δυνατότητες μάθησης των ενηλίκων κατά τη διάρκεια όλης τους της ζωής.

ότι τα επιτεύγματα των κρατών μελών σε εθνικό επίπεδο και οι διάφορες πρωτοβουλίες σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, καθώς και οι ενέργειες που επιχειρήθηκαν από το Συμβούλιο της Ευρώπης και τους άλλους διεθνείς οργανισμούς που δρουν στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ανταλλαγής εμπειριών και αμοιβαίας πληροφόρησης,

ότι [...] το 1996 θα είναι το έτος κατά το οποίο τα προγράμματα LEONARDO DA VINCI¹ και SOCRATES², που αποτελούν τη δεύτερη γενιά κοινοτικών προγραμμάτων για την εκπαίδευση και την κατάρτιση, θα αναπτυχθούν πλήρως,

νέα αιτιολογική σκέψη
εκτιμώντας ότι τα υπάρχοντα συστήματα εκπαίδευσης με αλληλογραφία και αυτοδιδασκαλίας, τα παγκόσμια δίκτυα (κυρίως τα δίκτυα υπολογιστών), η ενεργός επικοινωνία κατά τη διάρκεια της διδασκαλίας και ανάμεσα σε εκπαιδευτές και μαθητές καθώς και οι υποδομές πληροφόρησης πρέπει να παίξουν ένα σημαντικό ρόλο στη διάβιου μάθηση· ότι τα ήδη υπάρχοντα διεθνή δίκτυα είναι ιδιαίτερα προσαρμοσμένα για τη μάθηση γλωσσών

¹ Απόφαση του Συμβουλίου αρ. 94/819/EOK ΕΕ L 340

² Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αρ. /ΕΟΚ, ΕΕ

οτι τα διαρθρωτικά Ταμεία και ιδίως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και οι σχετικές με αυτό κοινοτικές πρωτοβουλίες, ιδίως η ADAPT και η EMPLOI, συμβάλλουν σημαντικά στην ενίσχυση της ποιοτικής κατάρτισης και εκπαίδευσης,

ότι η θεμελιώδης σημασία της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την οικοδόμηση μιας Ευρώπης οικονομικά ανταγωνιστικής, κοινωνικά αλληλέγγυας, που θα προωθεί την ανάπτυξη του ατόμου, πρέπει να υπογραμμιστεί μέσω της υλοποίησης μιας σειράς συγκεκριμένων ενεργειών στο επίπεδο της Ένωσης, που θα πραγματοποιηθούν υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, ώστε να υπάρξει αποτέλεσμα ευαισθητοποίησης μεγαλύτερης από την ευαισθητοποίηση που επιτυγχάνεται από τα υφιστάμενα κοινοτικά προγράμματα, και την οποία δεν θα επιτύγχαναν οι μεμονωμένες ενέργειες των κρατών μελών,

και ότι η ένταξή τους στη διαδικασία μάθησης που είναι υπό διαρκή εξέλιξη εξαρτάται από μια στέρεα βασική κατάρτιση.

εκτιμώντας ότι η θεμελιώδης σημασία της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την οικοδόμηση μιας Ευρώπης οικονομικά ανταγωνιστικής, κοινωνικά αλληλέγγυας, πρέπει να υπογραμμιστεί μέσω της υλοποίησης μιας σειράς συγκεκριμένων ενεργειών στο επίπεδο της Ένωσης, που θα πραγματοποιηθούν υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, ώστε να υπάρξει αποτέλεσμα ευαισθητοποίησης μεγαλύτερης από την ευαισθητοποίηση που επιτυγχάνεται από τα υφιστάμενα κοινοτικά προγράμματα, και την οποία δεν θα επιτύγχαναν οι μεμονωμένες ενέργειες των κρατών μελών,

νέα αιτιολογική σκέψη
εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό
Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η
Επιτροπή έχουν συμφωνήσει σε ένα
modus vivendi όσον αφορά τα μέτρα
εκτέλεσης πράξεων που έχουν εκδοθεί
σύμφωνα με τη διαδικασία που
αναφέρεται στο άρθρο 189 Β της
Συνθήκης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
που εκδόθηκε στις 20 Ιανουαρίου 1995.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ

Άρθρο 1

1. Κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1995 έως 31 Δεκεμβρίου 1996 αναλαμβάνονται ενέργειες επικοινωνίας, ευαισθητοποίησης και προώθησης της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης.
2. Το έτος 1996 ανακηρύσσεται "Ευρωπαϊκό Έτος δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης".

Άρθρο 2

Οι στόχοι των ενεργειών που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο είναι οι ακόλουθοι:

1. ευαισθητοποίηση του ευρωπαϊκού κοινού στη σημασία της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης ως ζωτικού στοιχείου για την προσωπική ανάπτυξη των ατόμων και για ένα ευρωπαϊκό μοντέλο ανταγωνιστικότητας και ανάπτυξης με ιδιαίτερη ένταση εργασίας·
 2. προώθηση της βελτιωμένης συνεργασίας μεταξύ των δομών εκπαίδευσης και κατάρτισης και του επιχειρηματικού κόσμου, ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·
1. ευαισθητοποίηση του ευρωπαϊκού κοινού στη σημασία της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης ως ζωτικού στοιχείου για την προσωπική ανάπτυξη των ατόμων και για τη συμμετοχή τους στις δημοκρατικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων·
 3. συμβολή στην ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα και σε μια οικονομική ανάπτυξη με υψηλή ένταση απασχόλησης ευαισθητοποιώντας τους κοινωνικούς εταίρους στη σημασία της δημιουργίας δυνατοτήτων δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι προκλήσεις των οικονομικών και κοινωνικών αλλαγών, και με ενθάρρυνση ιδιαίτερα των ΜΜΕ·

<p>3. συμβολή στην υλοποίηση του ευρωπαϊκού χώρου εκπαίδευσης και κατάρτισης μέσω της ακαδημαϊκής και επαγγελματικής αναγνώρισης των τίτλων επαγγελματικής εκπαίδευσης στο πλαίσιο της Ένωσης και με την εισαγωγή μιας ευρωπαϊκής διάστασης στην εκπαίδευση και την κατάρτιση.</p>	<p>4. <u>ευαισθητοποίηση των ευρωπαϊκών πολιτών στις πρωτοβουλίες που έχουν πραγματοποιηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της ακαδημαϊκής και επαγγελματικής αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων και προώθηση μιας ευρωπαϊκής διάστασης στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, ιδιαίτερα χάρη στα προγράμματα LEONARDO και ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει η προώθηση των γλωσσικών ικανοτήτων να αποτελεί ένα από τα βασικά σημεία του έτους.</u></p> <p>5. <u>υπογράμμιση της σημασίας όσον αφορά την πρόσβαση του καθένα στη διά βίου εκπαίδευση και κατάρτιση καθώς και στα κατάλληλα αναγνωρισμένα συστήματα αναγνώρισης ανεξάρτητα από τις διαφορές φύλου, ηλικίας, επαγγελματικών προσόντων ή εθνικής, οικονομικής ή κοινωνικής προέλευσης, προκειμένου να τεθεί τέλος στην κατασπατάληση ταλέντων, να καταπολεμηθεί ο κοινωνικός αποκλεισμός, να προσφερθεί στις νέες κοπέλλες και στις γυναίκες ένα διευρυμένο φάσμα επαγγελματικών προοπτικών και να εξαλειφθούν οι περιφερειακές ανισότητες.</u></p>
--	---

<p>4. έμφαση του ρόλου της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στην ισότητα των ευκαιριών και, κατά συνέπεια, της σημασίας της ισότητας αυτής, ιδίως μεταξύ ανδρών και γυναικών, κατά την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση.</p>	<p>καταργήθηκε</p> <p>6. <u>ενθάρρυνση των γονέων και των υπεύθυνων για την εκπαίδευση να αναλάβουν τις ευθύνες τους όσον αφορά την εκπαίδευση και την κατάρτιση των παιδιών και των νέων μέσα σε μια προοπτική διά βίου μάθησης.</u></p>
--	---

Άρθρο 3

1. Οι ενέργειες που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο περιλαμβάνουν εκδηλώσεις γενικού ή θεματικού χαρακτήρα, επεξεργασία και διάδοση προϊόντων επικοινωνίας, καθώς και μελέτες και δημοσκοπήσεις.

[...]

2. Τα κριτήρια, οι διαδικασίες και οι τρόποι επιλογής και χρηματοδότησης των ενεργειών διευκρινίζονται στο παράρτημα.

2. Οι ενέργειες προσφέρουν τα μέσα για την πραγματοποίηση των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 2. Αυτές υπογραμμίζουν τη σημασία της συνεργασίας ανάμεσα στις δομές εκπαίδευσης και κατάρτισης, στις επιχειρήσεις και τους κοινωνικούς εταίρους, τις δυνατότητες που προσφέρονται από έναν ευρωπαϊκό χώρο εκπαίδευσης και κατάρτισης μέσα στο πλαίσιο της κινητικότητας των υπό κατάρτιση προσώπων και των εργαζομένων καθώς και την αναγκαιότητα να εξασφαλιστεί καλύτερη πρόσβαση στις ενέργειες εκπαίδευσης και κατάρτισης για όλους, χωρίς διάκριση φύλου ή εθνικής, οικονομικής ή κοινωνικής προέλευσης.

	<p>3. <u>Κατά την επιλογή των ενεργειών που αναφέρονται στο Τμήμα II του παραρτήματος προωθούνται αυτές οι οποίες δείχνουν με πρακτικό τρόπο τα οφέλη της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και οι οποίες εμπεριέχουν μια παρακίνηση είτε πρόκειται για το μεμονωμένο άτομο, για την επιχείρηση ή για την ανάπτυξη μιας περιφέρειας, αυτές οι οποίες αξιοποιούν την ιδέα της διά βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, αυτές που ενθαρρύνουν τους κοινωνικούς εταίρους στην προώθηση, μέσω των συλλογικών συμβάσεων, της πραγματοποίησης ενεργειών κατάρτισης και τελειοποίησης, αυτές οι οποίες αντανακλούν το όφελος της διακρατικής συνεργασίας και αυτές οι οποίες προπαγανδίζουν τα αποτελέσματα των κοινοτικών παρεμβάσεων, αυτές οι οποίες, χάρις στα ευρωπαϊκά, εθνικά, περιφερειακά και τοπικά δίκτυα, ενθαρρύνουν την ανταλλαγή ιδεών και τη διάδοση των ορθών πρακτικών μέσα στο πλαίσιο της πραγματοποίησης ενεργειών διά βίου κατάρτισης κυρίως προς όφελος των κοινωνικά αποκλεισμένων προσώπων και των ομάδων κινδύνου.</u></p>
--	--

Άρθρο 4

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Για το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, που αποτελείται από έναν εκπρόσωπο για κάθε κράτος μέλος· πρόεδρος της επιτροπής αυτής είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή ένα σχέδιο για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή εκδίδει γνώμη σχετικά με το σχέδιο αυτό, σε προθεσμία την οποία ο πρόεδρος μπορεί να ορίσει, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του εν λόγω ζητήματος, ενδεχομένως με ψηφοφορία.

Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει την καταγραφή της γνώμης του στα πρακτικά.

Για το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, που αποτελείται από δύο εκπροσώπους για κάθε κράτος μέλος. Πρόεδρος της επιτροπής αυτής είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει υπόψη όσο το δυνατόν περισσότερο τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Ενημερώνει τη συμβουλευτική επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο αντιμετώπισε τη γνώμη της.

Άρθρο 5

Οι αποφάσεις για χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης για τις ενέργειες που προτείνονται από τα κράτη μέλη αποφασίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5.

Άρθρο 6

1. Κάθε κράτος μέλος συνιστά ή ορίζει ένα όργανο [...] για την επιλογή [...], το συντονισμό και την εφαρμογή των προβλεπόμενων από την απόφαση αυτή ενεργειών που το αφορούν.
2. Οι αιτήσεις χρηματοδότησης για τις ενέργειες που περιλαμβάνονται στο τμήμα Β του παραρτήματος υποβάλλονται στην Επιτροπή από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Οι ενέργειες που πρόκειται να εφαρμοστούν στο πλαίσιο της παρούσας Απόφασης αποφασίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την οικονομική και κοινωνική επιτροπή και την επιτροπή των περιφερειών σχετικά με τις δραστηριότητες που προγραμματίζονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού έτους και έχουν αποφασισθεί από τη συμβουλευτική επιτροπή. Παράλληλα, η Επιτροπή εξασφαλίζει μια στενή συνεργασία με τα προγράμματα LEONARDO και ΣΩΚΡΑΤΗΣ.

Άρθρο 8

Η Επιτροπή αξιοποιεί τον αντίκτυπο του ευρωπαϊκού έτους για τη διά βίου εκπαίδευση και κατάρτιση εξασφαλίζοντας ότι για το 1996, τα κοινοτικά προγράμματα και/ή τα άλλα συναφή δημοσιονομικά μέσα, ιδιαίτερα τα προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και οι υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για την πολιτική πληροφόρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προσφέρουν δημοσιονομική υποστήριξη και συμβάλλουν στους επιδιωκόμενους από αρχικό Έτος στόχους.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, ο καθένας μέσα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του, ότι οι κοινωνικοί εταίροι και, οι περιφερειακές ή τοπικές αρχές, εφόσον αυτές έχουν κάποια αρμοδιότητα στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, συμμετέχουν στην οργάνωση και στην εφαρμογή των συνδεόμενων με το Έτος δραστηριοτήτων.

Άρθρο 7

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1997 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών έκθεση σχετικά με την εφαρμογή, τα αποτελέσματα και τη συνολική αξιολόγηση των ενεργειών που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση και προτείνει τις λεπτομέρειες για την εξασφάλιση της παρακολούθησης των ενεργειών.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την

Για το Κοινοβούλιο Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος Ο Πρόεδρος

Άρθρο 10

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1997 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών έκθεση σχετικά με την εφαρμογή, τα αποτελέσματα και τη συνολική αξιολόγηση των ενεργειών που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση και προτείνει τις λεπτομέρειες για την εξασφάλιση της παρακολούθησης των ενεργειών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Γενικές διατάξεις

καταργήθηκε

1. Στόχοι και αιτιολόγηση των ενεργειών

Σε συνέχεια των συστάσεων του Λευκού Βιβλίου για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών το Δεκέμβριο 1993, σύμφωνα με τις οποίες η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει συγκεκριμένα τις μακροπρόθεσμες απαιτήσεις και στόχους για τις ενέργειες και την πολιτική που διεξάγεται στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, μπορεί να δοθεί σημαντικό μήνυμα με την ανακήρυξη ενός Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης.

2. Θέματα

Οι ενέργειες που θα υλοποιηθούν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, θα στηρίζονται στους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 2 : ανάπτυξη, γενίκευση και συστηματοποίηση της συνεχούς εκπαίδευσης και κατάρτισης, σημασία της συνεργασίας μεταξύ των δομών εκπαίδευσης και

κατάρτισης και του κόσμου των επιχειρήσεων, δυνατότητες που ανοίγονται από ένα ευρωπαϊκό χώρο εκπαίδευσης και κατάρτισης στο πλαίσιο της κυκλοφορίας των ατόμων που παρακολουθούν μαθήματα κατάρτισης και των εργαζομένων, ανάγκη εξασφάλισης βελτιωμένης πρόσβασης των ατόμων στις ενέργειες εκπαίδευσης και κατάρτισης - ιδίως υπό το πρίσμα της ισότητας των ευκαιριών ανδρών και γυναικών

3. Κριτήρια

Κατά την επιλογή των ενεργειών που αναφέρονται στο τμήμα II θα προτιμηθούν όσες δείχνουν με πρακτικό τρόπο τα οφέλη της εκπαίδευσης και της κατάρτισης (για το άτομο, για την επιχείρηση ή για την ανάπτυξη μιας περιφέρειας), όσες υπογραμμίζουν την ιδέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης διαβίου, όσες διαρθρώνονται γύρω από τις κοινοτικές παρεμβάσεις σε ζητήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης και όσες υπογραμμίζουν τη συμβολή της διακρατικής συνεργασίας.

II. Περιεχόμενο των ενεργειών

A. Ενέργειες που χρηματοδοτούνται πλήρως από τον κοινοτικό προϋπολογισμό

[...]

1.α) Οργάνωση ευρωπαϊκών συνεδρίων κατά την έναρξη και τη λήξη του Ευρωπαϊκού Έτους, σχετικά με τα θέματα που προαναφέρθηκαν.

Περιεχόμενο των ενεργειών

1. Ενέργειες ευαισθητοποίησης στο επίπεδο της Ένωσης

<p>β) Οργάνωση συναντήσεων, σε καθένα από τα κράτη μέλη, για να υπογραμμιστεί η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα διάφορα θέματα που προαναφέρθηκαν.</p> <p>2. Ενημερωτικές και διαφημιστικές εκστρατείες σε κοινοτικό επίπεδο, οι οποίες προϋποθέτουν:</p> <p>α) τη δημιουργία λογοτύπου και σλόγκαν για το Ευρωπαϊκό Έτος δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης.</p> <p>β) τη δημιουργία προϊόντων επικοινωνίας, π.χ. βιντεοκλίπ τα οποία θα περιγράφουν τις καινοτόμες εμπειρίες στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης: πολυμέσα για εμπορικές και άλλες εκθέσεις· εγχειρίδια και φυλλάδια· ντοσιέ (με κείμενα, εικόνες, γραφικά διαγράμματα, οργανωτικά διαγράμματα κ.ο.κ.) που θα διευκολύνουν την οργάνωση διασκέψεων και συνεδρίων σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο σχετικά με τα τέσσερα θέματα του Έτους· διαδραστικά συστήματα (CD-ROM, CD-I ή συστήματα τηλεματικής) που θα συμπληρώνουν το έντυπο υλικό· εκτός από την ευαισθητοποίηση, αυτά τα προϊόντα θα καταστήσουν δυνατό να</p>	<p>β) Οργάνωση συναντήσεων, σε καθένα από τα κράτη μέλη, για να υπογραμμιστεί η συμβολή της Ένωσης στην πραγματοποίηση των στόχων του Ευρωπαϊκού Έτους.</p> <p>καταργήθηκε</p> <p><u>2.</u> τη δημιουργία λογοτύπου και σλόγκαν για το ευρωπαϊκό έτος δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης.</p> <p><u>3.</u> τη δημιουργία προϊόντων επικοινωνίας, π.χ. βιντεοκλίπ τα οποία θα περιγράφουν τις καινοτόμες εμπειρίες στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης: πολυμέσα για εμπορικές και άλλες εκθέσεις· εγχειρίδια και φυλλάδια· ντοσιέ (με κείμενα, εικόνες, γραφικά διαγράμματα, οργανωτικά διαγράμματα κ.ο.κ.) που θα διευκολύνουν την οργάνωση διασκέψεων και συνεδρίων σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο σχετικά με τα τέσσερα θέματα του Έτους· διαδραστικά συστήματα (CD-ROM, CD-I ή συστήματα τηλεματικής) που θα συμπληρώνουν το έντυπο υλικό· εκτός από την ευαισθητοποίηση, αυτά τα προϊόντα θα καταστήσουν δυνατό να</p>
---	--

<p>βελτιωθεί η πρόσβαση ενός ευρύτερου κοινού στις πληροφορίες σχετικά με την επαγγελματική αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, τις προϋποθέσεις πρόσβασης στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στην Ένωση, τα έργα που υποστηρίζονται από τα διάφορα κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες.</p> <p>γ) τη χρήση των μέσων μαζικής ενημέρωσης (τηλεόραση, ραδιόφωνο, γραπτός τύπος) και των ειδικευμένων μέσων (κανάλια εκπαιδευτικής τηλεόρασης, ειδικά έντυπα) για ενέργειες προώθησης και ευαισθητοποίησης.</p> <p>δ) τη διοργάνωση διαγωνισμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο (π.χ. για μαθητές, σχολεία, επιχειρήσεις ή εδαφικές κοινότητες), που θα αξιοποιούν συγκεκριμένα επιτεύγματα και εμπειρίες σχετικά με ένα από τα τέσσερα καθορισμένα θέματα του Έτους, ιδίως σε συνεργασία με τον οικονομικό χώρο, τους κοινωνικούς εταίρους και τα εκπαιδευτικά συστήματα, ιδιαίτερα όσον αφορά την πρόσβαση των εργαζομένων σε ενέργειες συνεχούς εκπαίδευσης και κατάρτισης.</p>	<p>4. συνεργασία με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης.</p> <p>5. οργάνωση διαγωνισμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο που θα αξιοποιούν συγκεκριμένα επιτεύγματα και εμπειρίες <u>σχετικά με κάποιον από τους στόχους του Έτους.</u></p>
--	--

<p>3. Δημοσκοπήσεις και μελέτες προπαρασκευής και μεταγενέστερης αξιολόγησης, ανάλογα με τις διαφορετικές κατηγορίες κοινού στις οποίες στοχεύει καθένα από αυτά τα θέματα· οι μελέτες και οι δημοσκοπήσεις αυτές θα έχουν ως κύριο στόχο το βελτιωμένο εντοπισμό των προσδοκιών των διαφορετικών κατηγοριών κοινού, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών με τη συμβολή της Ένωσης.</p> <p>B. Ενέργειες που συγχρηματοδοτούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό</p> <p>Οι ενέργειες που προτείνονται από τις εθνικές αρχές στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Έτους θα μπορούν να χρηματοδοτηθούν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, με τρόπο που διαρθρώνεται ανάλογα με την περίπτωση, αλλά για ποσό που δεν υπερβαίνει το 70% του κόστους. Οι ενέργειες αυτές θα μπορούν ιδίως να αφορούν:</p> <p>α) ενέργειες εμφύχωσης που διεξάγονται σε εθνικό ή περιφερειακό πλαίσιο με βάση τα κοινά θέματα του έτους</p>	<p>6. <u>χορήγηση, σε αυτούς που συμμετέχουν στις δραστηριότητες που οργανώνονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού έτους, μιας βεβαίωσης που πιστοποιεί αυτή τη συμμετοχή</u></p> <p>7. <u>δημοσκοπήσεις, ιδιαίτερα για να προσδιοριστούν καλύτερα οι διάφορες ομάδες που αποτελούν στόχους με βάση τα θέματα του ευρωπαϊκού Έτους και για την αξιολόγηση του αντίκτυπού του.</u></p> <p>B. <u>Ενέργειες που συγχρηματοδοτούνται μέχρι ποσοστό 50% από τον κοινοτικό προϋπολογισμό</u></p> <p>καταργήθηκε</p> <p>1. ενέργειες εμφύχωσης που διεξάγονται σε εθνικό ή περιφερειακό πλαίσιο με βάση τα κοινά θέματα του έτους</p>
--	--

<p>β) ενέργειες πληροφόρησης και διάδοσης των παραδειγμάτων ορθής πρακτικής</p> <p>γ) την οργάνωση απονομής βραβείων ή διαγωνισμών σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο.</p> <p>Γ. Ενέργειες χωρίς χρηματοδοτικές συνέπειες για τον κοινοτικό προϋπολογισμό</p> <p>Εθελοντικές ενέργειες που πρόκειται να διεξαχθούν από δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς, που περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων την άδεια χρήσης του λογότυπου και την εκμετάλλευση των θεμάτων προτεραιότητας του Ευρωπαϊκού Έτους στις διαφημιστικές εκστρατείες και στις εκδηλώσεις</p>	<p><u>2.</u> ενέργειες πληροφόρησης και διάδοσης των παραδειγμάτων ορθής πρακτικής</p> <p><u>3.</u> την οργάνωση απονομής βραβείων ή διαγωνισμών σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο.</p>
---	--

ISSN 0254-1483

COM(95) 124 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

04 16

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-95-132-GR-C

ISBN 92-77-87575-5

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο

24